

## СТАНОВИЩЕ

от доц. д-р **Антония Иванова Пенчева**,  
Университет за национално и световно стопанство, София  
научна специалност „Славянски езици. Руски език – делова комуникация  
и лингвокултурология“

Относно: конкурс за заемане на академичната длъжност **„професор“** на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“

по: област на висше образование **1. Педагогически науки**, професионално направление **1.3. Педагогика на обучението по... (методика на обучението по руски език)**

Със заповед № РД-21-1600 от 31.07.2023 г. на Ректора на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“ (ПУ) съм определена за член на научното жури на конкурс за заемане на академичната длъжност „професор“ в ПУ по област на висше образование 1. Педагогически науки, професионално направление 1.3. Педагогика на обучението по... (методика на обучението по руски език), обявен за нуждите на катедра „Руска филология“ към Филологическия факултет.

### Общо представяне на процедурата и кандидата

В конкурса за „професор“, обявен в Държавен вестник, бр. 39 от 02.05.2023 г., и в интернет-страницата на ПУ „Паисий Хилендарски“ за нуждите на катедра „Руска филология“ към Филологическия факултет като единствен кандидат участва **доц. д-р Надя Петрова Чернева** от Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“.

Надя Петрова Чернева е завършила ПУ „Паисий Хилендарски“, специалност „Руска филология“, втора специалност „Български език и литература“ в ОКС „магистър“ през 1983 г., през 1994 г. придобива бакалавърска степен „преподавател по английски език“, а през 2003 г. ѝ е присъдена образователната и научна степен „доктор“ от Държавния институт по руски език „А. С. Пушкин, Русия“. От 1990 г. работи в Пловдивския университет последователно като преподавател, асистент, старши асистент, главен асистент по руски език. От 2013 г. е доцент по Руски език (лингвокултурология). Паралелно с преподавателската и научноизследователската дейност, доц. Надя Чернева е ангажирана с административна и управленска дейност. Деловите и организационните ѝ качества се реализират на отговорни, издигащи престижа на университета длъжности като научен секретар на ФФ с ресор „Международна дейност, евроинтеграция, центрове и кабинети“ (2007–2014), заместник-декан на ФФ по международната дейност (2014–2019) и заместник-ректор „Международно сътрудничество, академична мобилност, връзки с обществеността и протокол“ (2019–2023). Директор е на Аудиовизуалния център към ПУ (от 2021 г.), на Центъра за езици и интеркултурна комуникация (от 2007 г.) и на Центъра за руски език и култура (от 2010 г.). Преминала е през научни специализации в чужбина. Членува в авторитетни професионални организации.

От 2004 до 2023 г. последователно участва в програма Еразъм с цел преподаване в Сърбия, Гърция, Италия, Полша, Португалия, Русия, Унгария, Франция, Белгия и в пътуващия методически семинар „Европа в подкрепа на многоезичието“ в САЩ. Надя Чернева е търсен партньор и изследовател за разработване на научно-приложни проекти.

Доказателство за това е участието ѝ като член и/или ръководител в 5 университетски, 22 национални и 14 международни проекта.

Организатор е на редица методически конференции и научно-методически семинари с международно участие. Активно работи със студентите, ръководи участието им в международни форуми.

С осъществяването на множество инициативи, които създават необходимата ефективна учебна среда, допълват и подпомагат учебния процес, доц. Надя Чернева безспорно допринася за развитието и издигането на авторитета на ПУ „Паисий Хилендарски“.

### **Обща характеристика на дейността на кандидата**

Представеният за оценка комплект материали на хартиен и електронен носител на кандидата в конкурса доц. **Надя Петрова Чернева** включва всички изискуеми документи, напълно отговаря на задължителните условия по ЗРАСРБ и е в съответствие с Правилника за развитие на академичния състав на ПУ „Паисий Хилендарски“. От материалите е видно, че кандидатката има над 36 години преподавателски трудов стаж, ръководител е на магистърската програма „Методика на преподаването на руски език“ в ПУ и води лекционните курсове „Компетентностен подход и иновации в образованието“ и „Текстът като лингводидактическа единица“, с което изпълнява условието за наличие на учебна натовареност за заемане на академичната длъжност „професор“ в направление 1.3. „Педагогика на обучението по...“. В бакалавърски и магистърски програми е водила общо 19 лекционни курса, изнасяла е лекции и е водила семинари в други университети.

Обемът на научната продукция на доц. Надя Чернева е впечатляващ, което е видно от приложения Списък на научните трудове: кандидатката е автор е на 2 монографии и една студия, 36 статии (някои в съавторство), публикувани в България, 8 – в чуждестранни научни списания, автор е на едно помагало, участва като съставител на „Русско-болгарский словарь квазисимволов“, издаден в Тула, изявява се като редактор и рецензент на научни издания.

За участие в обявения конкурс доц. Надя Чернева е представила за оценяване общо 16 научни труда: 1 монография, 11 статии, публикувани в България в списание „Чуждоезиково обучение“, включено в световната база данни на Web of Science, 2 статии, публикувани в чужбина. Приложени са и две статии извън специалността, по която е обявен конкурса, 1 рецензия и сведения за едно съставителство. Всички тези научни трудове се приемат рецензиране, тъй като са лично нейно дело, публикувани са след присъждане на академичната длъжност „доцент“ и при тях не се открива конфликт на припокриване с предходна процедура за научно или академично израстване на кандидатката.

Научноизследователските интереси на доц. Надя Чернева са в областта на съпоставителната лингвистика, лингвокултурологията, етнолингвистиката, межкултурната комуникация и теорията и практиката на чуждоезиковото обучение.

Основният хабилитационен труд, научната монография „Лингводидактологични пространства на културния диалог“, е обобщение на дългогодишния преподавателски опит и проучвания на авторката в полето на съвременните образователни технологии. Надя Чернева разглежда овладяването на културата през призмата на триадата „език – човек – свят“, като разглежда мотивиращия лингводидактологичен потенциал на тези отношения. Концепцията на монографията е изградена логично, авторът демонстрира отлична теоретична осведоменост. Композиционно трудът е структуриран в съответствие с решаването на поставените изследователски цели и се състои от три глави, заключение и приложение. Библиографският апарат е много богат и обхваща източници на български, руски и английски език. В последователността на отделните глави се разкриват тезите на автора,

които са убедително аргументирани теоретично и подкрепени с емпирични данни. *Първа глава* внася яснота в многообразната научна терминология, като подчертава приноса на български учени в изследваната област. Авторката осмисля теоретичните постановки с оглед прилагането им в практическото чуждоезиково обучение в интернационална студентска аудитория. Приносен момент представляват предложените оригинални авторски модели за упражнения, развиващи межкултурната компетентност. Във *втора глава* наблюденията се насочват върху значението на лингводидактологичния потенциал на изкуството за чуждоезиковото обучение, подчертава се значимостта на емоционалната интелигентност за развитие на комуникативната компетентност. Убедително е подчертана ролята на изкуството като инструмент на лингводидактиката, допринасящ за социалния и емоционален растеж на индивида, а оттам и за синхронно развиване на езикови умения и емоционална интелигентност. Посочено е значението не само на традиционно използваните в методиката на ЧЕО ресурси на визуалните изкуства, музиката и анимацията, а също и на нетрадиционните възможности на фолклорния костюм и танц, от една страна, и балната култура, от друга. Всичко това безусловно доказва тезата, че игровите технологии представляват ефективен практически инструмент за развитие на речевите умения на обучаемите и за „потаяне“ в руската лингвокултурна среда. *Трета глава* насочва към един слабо проучен въпрос, засягащ взаимовръзката между лингвокултурологията и лингводидактика. До особено ценни изводи в методически план води работата на Надя Чернева като един от съставителите на „Руско-българския речник на квазисинонимите“ (Тула, 20021), който представлява несъмнен принос в практиката на лингвокултурологията (макар че авторката не се спира върху съдържанието на термина лингвокултурология, който, според В. А. Козирев и В. Д. Черняк, означава създаването на нов тип речник по лингвокултура, представящ в речникова форма съдържанието на културни феномени). *Приложението* към монографията, съдържащо авторски модели на упражнения, представлява съществен приложен принос за лингводидактиката.

Другите публикации по тематиката на конкурса могат да бъдат разпределени в три проблемни области. *Първата* се отнася до вербализацията на културната памет през призмата на лингвокултурологията и прецедентологията като подчертава потенциала на лингвокултурните единици като ресурс в методиката на преподаване на руски език като чужд (статии № 1, 2, 3, 4, 12, 14, 15 от Списъка). *Втората* проблемна област, в която работи кандидатката, е съчетаването на традиционни с нестандартни технологии в процеса на изучаване на руски език като чужд с възможност за трансфер на синкретизма като методически похват в практиката на преподаване на различни езици (№ 5, 6, 7, 8, 9). *Третата* сфера на научно-практическите търсения на Надя Чернева е свързана с формирането на межкултурна компетентност (№ 10, 11) – един от основните проблеми на съвременното образование. Предложени са модели на межкултурен тренинг, апробиран в чуждестранна аудитория на изучаващи руски език като чужд.

Представените научни трудове са с подчертан приносен характер и по несъмнен начин характеризират авторката им като ерудиран и прецизен изследовател. Сред достойнствата на цялостната научна продукция на кандидата следва да открийм: актуалност на научната проблематика, оригиналност на идеите, новаторски подходи за решаване на изследователските задачи, теоретична и практическа стойност на постигнатите резултати.

Приносният характер на научните трудове на доц. Надя Чернева се потвърждава и от интереса към тях: фиксирани са 28 цитата в трудовете на български и чуждестранни автори, като 6 от цитатите са в научни издания, реферирани и индексирани в световноизвестни бази данни.

Критични забележки нямам. Препоръчвам по-нататъшните проучвания да обхванат потенциала и на други видове изкуства (живопис, кино) за експликацията на лингвокултурни

единици и обогатяването на езиковия свят на обучаемите не само по руски език като чужд, но и в ЧЕО като цяло.

### **Заклучение**

Познавам лично Надя Чернева повече от 20 години и имам високо мнение за личните и професионалните ѝ качества като преподавател, администратор и изследовател. Но най-вече като етичен и отзивчив колега. Свидетел съм на високия авторитет, с който се ползва в средите на българските русисти и в международен план, за което свидетелстват и наградите ѝ.

Представените за оценка наукометрични показатели, постигнати от кандидата в конкурса доц. Надя Чернева, напълно отговарят на задължителните условия по ЗРАСРБ и ППЗРАСРБ, както и съответния Правилник на ПУ. При изискуеми минимални 550 т. кандидатката има 965 т. В разработките ѝ има оригинални научни и приложни приноси, които са получили международно признание, като представителна част от тях са публикувани в списания и научни сборници, издадени от престижни национални и международни академични издателства.

В заключение изразявам своето дълбоко убеждение, че очертаните реални творчески постижения на кандидата и извършваната преподавателска дейност отговарят на научната област и професионалното направление на обявения конкурс. Намирам за основателно да дам своята **положителна оценка** и да препоръчам на уважаемото научно жури да **избере Надя Петрова Чернева на академичната длъжност „професор“** в ПУ „Паисий Хилендарски“ по: област на висше образование 1. Педагогически науки, професионално направление 1.3. Педагогика на обучението по... (методика на обучението по руски език).

29.08.2023 г.

Изготвил становището: .....

доц. д-р Антония Пенчева